

Photos Simone Pheulpin | Maison Parisienne | Antoine Lippens | Julien Cresp

AUS TAUSEND UND EINER NADEL

Es war einmal ein Mädchen, das mit seiner Familie in den Vogesen verweilte. Beim Spielen in einer Textilfabrik entdeckte es ein langes Stück Stoff, von dem es sofort fasziniert war – auch noch, als es längst erwachsen war. Eines Tages fing die junge Frau an, den Stoff zu wickeln, zu falten, zu kräuseln und mit tausenden Nadeln festzustecken, bis aus dem rohen Baumwollmaterial ein skulpturales Wunderwerk entstanden war. Bald erkannten die Menschen, welche einzigartige Meisterwerke sie mit ihrer aussergewöhnlichen Kreativität schuf – und sie wurde in aller Welt als Künstlerin gefeiert. Was sich wie ein Märchen anhört, ist eine wahre Geschichte: die der französischen Textilkünstlerin Simone Pheulpin.

FROM A THOUSAND AND ONE PINS

Once upon a time there was a girl who lived with her family in the Vosges Mountains. While playing in a textile factory, she discovered a long piece of fabric that immediately fascinated her – even long after she had grown up. One day, the young woman began winding, folding, crimping and pinning the fabric with thousands of pins until the raw cotton material was transformed into a sculptural marvel. Soon people realised what unique masterpieces she created with her extraordinary creativity – and she was celebrated all over the world as an artist. What sounds like a fairy-tale is actually a true story: that of French textile artist Simone Pheulpin.

PARTNERSHIP WITH

DORN
BRACHT



GENESIS

real.stein

DEUTSCH



05



**«Meine Werke sind das Ergebnis
einer instinktiven Expression.»**

Simone Pheulpin, Artist

Wie Rillen und Spalten in Stein oder Jahresringe eines Baumes, wie gekräuseltes Moos oder filigrane Korallenbänke: Es sind organisch anmutende Strukturen, welche Simone Pheulpin aus dem ecru-farbenen, ungebleichten und einfachen Baumwollmaterial entwickelt. Ihre Skulpturen und Wandbilder sind einmalig, komplex, anspruchsvoll. Und ruhen dabei nur auf drei Säulen: erstens auf den kilometerlangen Stoffstreifen, welche sie noch in den Vogesen findet, ursprünglich bei der Herstellung von Autoreifen verwendet. Zweitens auf unzähligen Stecknadeln, die von aussen unsichtbar bleiben und sich nur bei einer Radiografie zu erkennen geben. Drittens auf der visionären Kraft, der spektakulären Technik und Fingerfertigkeit. Dazu kommt die Fähigkeit Pheulpins, dem Schaffensprozess seinen eigenen Lauf zu lassen. Ihr gelingt, mit einer Idee, aber ohne Plan ein Werk zu beginnen, es intuitiv weiterzuführen und instinktiv zu vollenden. Ihre Inszenierungen des Stoffes, deren Präzision und Facettenreichtum versetzen uns in ungläubiges Staunen und pure Faszination.

Like grooves and crevices in stone or the age rings of a tree, like curled moss or filigree coral banks: these are the organic-like structures that Simone Pheulpin creates from the ecru-colour, unbleached and simple cotton material. Her sculptures and murals are unique, complex and sophisticated. And are underpinned by just three pillars: first is the kilometres of fabric strips that she still finds in the Vosges, originally used in the manufacture of car tyres. Second is the countless pins that remain invisible from the outside and only reveal themselves during radiography. Third is her visionary power, spectacular technique and dexterity. Added to all this is Pheulpin's ability to let the creative process take its own course. She succeeds in starting an artwork with an idea but without a plan, continuing it intuitively and completing it instinctively. The way she presents the material, its precision and richness of facets, overwhelms us with incredulous wonder and pure fascination.





Mit ihren originären Kunstwerken begann die 1941 in Nancy geborene Künstlerin in den 1970er Jahren. Keine leichte Zeit, sich als Frau und Auto-didaktin in der Kunst erfolgreich durchzusetzen. In den Anfängen noch belächelt und als Handarbeiterin abgetan, ist sie heute eine international anerkannte und hochdekorierte Textilkünstlerin: Ihre Werke sind in den Hallen namhafter Institutionen – darunter das Musée des Arts décoratifs in Paris, das Victoria and Albert Museum in London und das Chicago Art Museum – zu sehen. Dazu kommen zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen, nicht nur innerhalb Frankreichs, sondern auch in der Schweiz, in Deutschland, Belgien, Polen, Grossbritannien, USA und Japan. Ihre Hingabe und Leidenschaft haben ihr zahlreiche Ehrungen und Preise eingebracht, zuletzt den Grand Prix de la Création der Stadt Paris und einen Ehrenpreis des Craft Prize der Loewe Foundation. Am ein Ende ihrer Künstlerkarriere denkt die 82-jährige Simone Pheulpin noch nicht – und das ist auch gut so.

Born in Nancy in 1941, the artist began creating her original artworks in the 1970s. It was not an easy time to succeed in the arts as a woman and self-taught artist. Derided and dismissed as a needleworker in her early days, she is now an internationally recognised and award-winning textile artist: Her works can be seen in the halls of prestigious institutions, including the Musée des Arts décoratifs in Paris, the Victoria and Albert Museum in London and the Chicago Art Museum. She has also been featured in numerous solo and group exhibitions, not only within France, but also in Switzerland, Germany, Belgium, Poland, Great Britain, USA and Japan. Her dedication and passion have earned her numerous honours and awards, most recently the Grand Prix de la Création from the city of Paris and an honorary Craft Prize from the Loewe Foundation. 82-year-old Simone Pheulpin is not yet thinking of ending her career as an artist – and we're delighted about that!

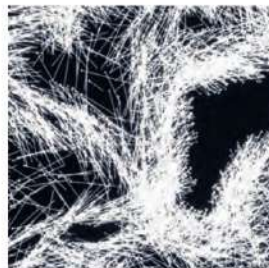
SIMONE PHEULPIN

spheulpin.free.fr | maisonparisienne.fr





X-RAY SHOWS



NEEDED ART.